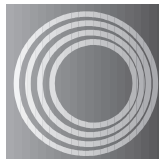


Üzemeltetési utasítás

a berendezés üzemeltetője számára

VIESMANN

Vitocal 300
AW, BW, BWC, WW és WWC típus
Vitocal 350
AWH, BWH és WWH típus



VITOCAL 300

VITOCAL 350



Vitocal 300, AW típus
Vitocal 350, AWH típus



Vitocal 300, BW típus
Vitocal 350, BWH típus

Az Ön biztonsága érdekében



Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonságtechnikai utasításokat.

Veszély esetén

- Azonnal feszültségmentesítse a berendezést, pl. a külön biztosítéknál vagy az egyik főkapcsolónál (kivéve gázzzag esetén).
- Tűz esetén megfelelő tűzoltó készüléket használjon.

Készüléken végzendő munkák

Szerelést, első üzembe helyezést, ellenőrzést, karbantartást és javítást csak képesítéssel rendelkező szakember (fűtési szakcég/hűtőberendezési szakvállalat/szerződéses szerelő vállalat) végezhet.

A készüléken/fűtőberendezésen végzendő munkák előtt azokat feszültségmentesíteni (pl. a külön biztosítéknál vagy az egyik főkapcsolónál), és újra bekapcsolás ellen biztosítani kell.

Kiegészítő berendezések beszerelése

Negatívan befolyásolhatják a működést az olyan, utólag beszerelt kiegészítő berendezések, amelyeknek bevizsgálása nem a készülékkel együtt történt.

Az ebből adódó károkért nem vállalunk sem felelősséget, sem garanciát.

A fűtőhelyiséggel szemben támasztott követelmények

- A levegő ne legyen freonszármarékokkal szennyezett (freonszármarékokat pl. spray-k, festékek, oldó- és tisztítószerrek tartalmaznak).
- Kerülni kell az erős porképződést.
- Ne legyen tartósan magas a páratartalom.
- A helyiség legyen fagyálló.
- Környezeti hőmérséklet max. 35 °C

Tartalomjegyzék

	Oldal
Bevezető információk	
Az Ön biztonsága érdekében	2
Kezelés	
A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése	4
A készülék gyári beállításai	6
Üzem mód kiválasztása	6
Helyiség hőmérséklet megváltoztatása	8
Party üzemmód beállítása	9
Hőmérsékletek lekérdezése	10
Be- és kikapcsolás	
A fűtőkészülék üzembe helyezése	11
A fűtőkészülék üzemben kívül helyezése	11
A hőszivattyú/fűtőkörök beállításai	
Általános tudnivalók	12
Az üzemmód rövid ideig tartó megváltoztatása	13
Helyiség hőmérsékletek beállítása	14
Kapcsolási idők megváltoztatása	15
Túl meleg / túl hideg	16
A melegvíztároló beállításai	
Az üzemmód rövid ideig tartó megváltoztatása	17
Hőmérsékletek beállítása	18
Kapcsolási idők megváltoztatása	19
További beállítások	
Az energiatakarékos üzemmód beállítása távollét idejére	20
A dátum és az idő átállítása (amennyiben szükséges)	21
A nyári, a téli és a hűtési üzemmód beállítása	22
Melegvíztároló egyszeri felfűtése	23
Második hőforrás be- vagy kikapcsolása	24
Szolárrendszer beállítása	25
A gyári alapbeállítás visszaállítása (vészprogram)	26
Tájékoztató	
Megszakítási idő	27
Kapcsolási idők lekérdezése	27
Statisztika és hibastatisztika lekérdezése	28
Berendezésáttekintés lekérdezése	29
Paraméterek lekérdezése	29

Tartalomjegyzék (folytatás)

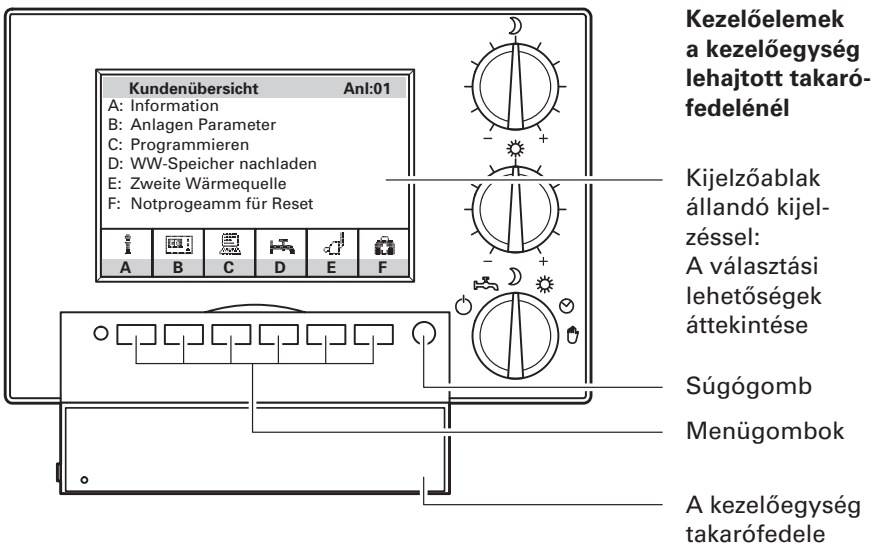
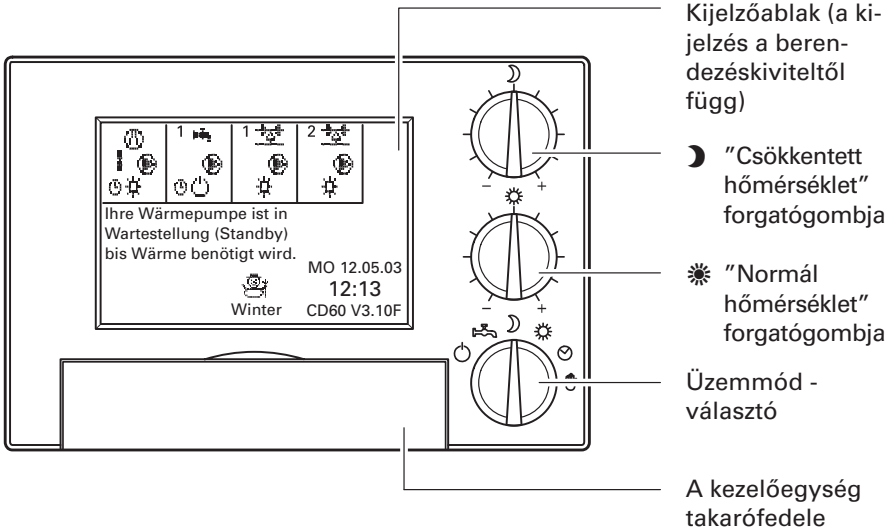
	Oldal
Távvezérlővel ellátott berendezés	30
Mi a teendő, ha...	
Diagnózis és hibaelhárítás	31
Karbantartás	34
Energiatakarékossági javaslatok	35
Függelék	
Menüfelépítés áttekintése	36
Menügombok áttekintése	37
Címszójegyzék	41

A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése**Jelek a kijelzőablakban a kezelőegység zárt takarófedele esetén**

A jelek nem láthatók állandóan, hanem a berendezés kivitelétől, típusától és az üzemállapottól függően jelennek meg. Ha a ventilátor, a kompresszor vagy a szivattyúk üzemel, akkor forog a hozzájuk tartozó szimbólum.

	ventilátor		a téli üzemmód aktív
	kompresszor		a nyaralás program aktív
	szivattyú		a fagyvédelem aktív
	1 használati melegvíz tároló 1		a nyári üzemmód aktív
	időzített üzemmód		a party üzemmód aktív
	csökkentett üzemmód		a hűtés üzem aktív
	normál üzemmód		a hűtés felolvasztás miatt áll
	KI (készenlét)		
	kézi üzemmód		
	1 keverős fűtőkör 1		
	napkollektor		
	állandó értékű szabályozó		

A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)



Fontos tudnivaló!

A menügombok magyarázatát lásd a 37. oldalon.

A készülék gyári beállításai

A szabályozó már gyárilag előre be van állítva normál üzemre. A gyári alapbeállítást egyénileg kívánsága szerint megváltoztathatja.

A hét napja és a pontos idő (közép-európai idő)

beállítása gyárilag történt.

A nyári- és téli átállítás automatikus.

Üzemi program

Szállítási állapotban fűtés + melegvízre van állítva, tehát helyiségfűtés és vízmelegítés (amenynyiben van) a kapcsolási idők szerint váltakoznak.

Kapcsolási idők

6.00 és 22.00 óra között a fűtés normál helyiség hőmérséklettel működik, és vízmelegítés is van. 22.00 és 6.00 óra között csökkentett helyiség hőmérséklettel működik a fűtés.

Gyári beállítás

Hajtsa le a takarófedelelet, nyomja meg az "F" gombot, majd kövesse a kijelzőablakban megjelenő utasításokat.

Az **összes** megváltoztatott érték visszaáll a gyári alapbeállításra.

Üzem mód kiválasztása

Az üzemmódválasztó kapcsoló segítségével válassza ki a személyes igényeinek megfelelő üzemmódot:

- a közvetlenül rácsatlakoztatott fűtőkör (hőszivattyú) és
- a keverőszeleppel rendelkező fűtőkör számára.

Fontos tudnivaló!

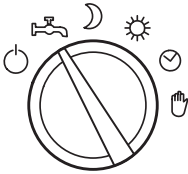
Valamennyi szivattyú és keverőszelep egy hét nyugalmi idő után vasárnap délutánonként rövid időre bekapcsol, hogy ne ragadjon be.

Üzem mód kiválasztása (folytatás)



KI

- nincs helyiségfűtés
- a vízmelegítés szünetel
- a hőszivattyú fagyvédelmi ellenőrzése



Csak melegvíz

Példa: nyár

- nincs helyiségfűtés
- vízmelegítés
- a hőszivattyú fagyvédelmi ellenőrzése



Folyamatosan éjszakai üzemmód

Példa: téli szabadság

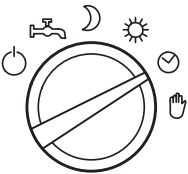
- fűtés csökkentett helyiség hőmérséklettel (egész nap)
- vízmelegítés
- a hőszivattyú fagyvédelmi ellenőrzése



Folyamatosan nappali üzemmód

Példa: a beállított időprogramtól eltérő üzem

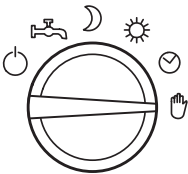
- fűtés normál helyiség hőmérséklettel (egész nap)
- vízmelegítés
- a hőszivattyú fagyvédelmi ellenőrzése



Automatikus üzem időprogram alapján (fűtés+melegvíz)

Példa: téli automatikus üzem

- felváltva "KI", "Csökkentett üzemmód" és "Normál üzemmód" a beállított kapcsolási idők szerint
- vízmelegítés
- a hőszivattyú fagyvédelmi ellenőrzése



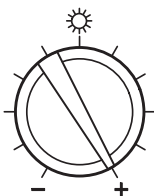
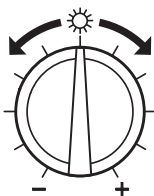
Kézi üzemmód

Példa: a hőszivattyú-szabályozó meghibásodása esetén

- A fűtési szakkéggel való egyeztetés után a forgókapcsolónak ez az állása kapcsolja be a hőszivattyút és a szivattyúkat.
- Valamennyi keverőszelep feszültségmentes, azaz mindenkori helyzetük megmarad.

Helyiséghőmérséklet megváltoztatása

Szállítási állapotban a nappali hőmérséklet 20 °C-ra, az éjszakai hőmérséklet 16 °C-ra van beállítva a 14. oldalon található programozásnak megfelelően. A "☀" és a "☾" forgatógombbal a beprogramozott értékek megváltoztatása nélkül ± 5 °C-kal módosíthatja ezeket a hőmérsékleteket.



Nappali hőmérséklet

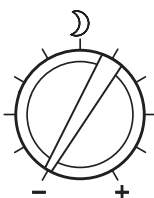
Példa

Ha kellemesen meleg hőmérsékletet kíván a lakásban.

A középső állásban **nincs** módosítás.

Minden vonal -1 °C-os, ill. $+1$ °C-os módosításnak felel meg, azaz 20 °C-os normál hőmérséklet esetén a gomb jobb oldali ütközésig való forgatása 25 °C-nak felel meg.

Drehknöpfe		
Temperaturen	bisher	neu
Normal:	+0.0	+5.0



Éjszakai hőmérséklet

Példa

Alvás idejére, vagy akkor, ha senki nem tartózkodik a lakásban.

A középső állásban **nincs** módosítás.

Minden vonal -1 °C-os, ill. $+1$ °C-os módosításnak felel meg, azaz 16 °C-os csökkentett hőmérséklet esetén a gomb bal oldali ütközésig való forgatása 11 °C-nak felel meg.

Drehknöpfe		
Temperaturen	bisher	neu
Reduziert:	+0.0	-5.0

Party üzemmód beállítása

A party üzemmódot akkor kapcsolja be, ha rövid ideig és a beállított üzemmódtól, ill. kapcsolási időktől függetlenül szeretne normál helyiség hőmérséklettel fűteni.

A vízmelegítés a beállított kapcsolási idők szerint történik (lásd a 19. oldalon).

Fontos tudnivaló!

Fűtővíz-puffertárolóval rendelkező berendezéskivitel esetén a party üzemmód csak a fűtőkörökre érvényes, a fűtővíz-puffertárolóra nem.

A party üzemmód aktiválása

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **B** a "Anlagen-Parameter" (Berendezéssparaméterek) menü előhívásához.
2. **C** a "Partyzeit einstellen" (Party program időszaka) pont kiválasztásához.

Partyzeit einstellen					
Party endet am:					
Dienstag 01.01.02 00:00					
<	>	+	-	ZURÜCK	OK

3. **<** / **>** a beállítandó érték kiválasztásához.
4. **+** / **-** a kívánt érték beállításához.
5. **OK** a nyugtázáshoz; a party üzemmód aktív, a kijelzőablakban megjelenik a "PARTY" kijelzés.

vagy

- ZURÜCK** ha a party üzemmódot **nem** akarja aktiválni.

A party üzemmód idő előtti befejezése

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **B** a "Anlagen-Parameter" (Berendezéssparaméter) menü előhívásához.
2. **C** a "Partyzeit einstellen" (Party program időszaka) pont kiválasztásához.
3. **JA** a "Party beenden" (Party üzemmód befejezése) aktiválásához.

Hőmérsékletek lekérdezése

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **A** az **“Information” (Információ)** menü előhívásához.
2. **A** a **“Fühlertemperaturen” (Érzékelő hőmérsékletek)** pont kiválasztásához.

Fühlertemperaturen	[°C]
F0: Aussen	: -10.2
F2: Primär Aus	: 1.2
F3: Primär Ein	: 5.9
F8: Sekundärvorlauf	: 35.3
F9: Sekundärücklauf	: 28.9
F10: Heizspeicher ob	: 45.2
F11: Heizspeicher un	: 40.9
F12: Entladung 1	: 33.5
↓	GRAD. ZURÜCK

- F0 Aussen – külső hőmérséklet
 F2 Primär aus – primer kilépő
 F3 Primär ein – primer belépő
 F8 Sekundärv. – fűtővíz előremenő
 F9 Sekundärrückv. – fűtővíz visszatérő
 F10 Heizspeich. ob – puffertároló fent
 F11 Heizspeich. un. – puffertároló lent
 F12 Entladung 1 – kisütés 1

3. **↑** / **↓** a kívánt érzékelő hőmérséklet kiválasztásához.
4. **GRAD.** a **“°C”**
vagy **TEMP.** **és “°C/min”**
(hőmérséklet-emelkedés/-csökkenés percenként) közötti váltáshoz.
5. **ZURÜCK** a nyugtázáshoz.

A fűtőkészülék üzembe helyezése

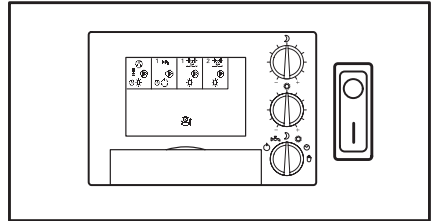
Az első üzembe helyezést és a szabályozó helyi és építészeti adottságokhoz igazított beállítását szervizelésre jogosult fűtési szakcégnek kell elvégeznie.

1. Ellenőrizze a fűtőberendezés nyomását a nyomásmérőn:
A minimális rendszernyomás 1,2 bar.

Ha a nyomásmérő mutatója 1,2 bar alatti értéket mutat, akkor a berendezés nyomás túl kicsi, kérjük, ebben az esetben értesítse fűtési szakcége.

2. Kapcsolja be a hálózati feszültséget, pl. külön biztosítéknál vagy a főkapcsolónál.

3. Kapcsolja be a szabályozó melletti berendezéskapcsolót.
A készülék most üzemkész.



A készülék üzemen kívül helyezése



Ha fűtőberendezését átmenetileg nem kívánja használni, pl. nyaralás idején, állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót "KI" állásba (lásd az "Üzemmód kiválasztása" című részt a 6. oldalon).



Ha a hőszivattyút hosszabb ideig (több hónapig) nem kívánja használni, akkor helyezze a rendszert üzemen kívül.

Javasoljuk, hogy a hőszivattyú hosszabb üzemen kívül helyezése előtt lépjen összekötetésbe a fűtési szakcéggel. A fűtési szakcég, amennyiben szükséges, megfelelően tud intézkedni, pl. elvégzi a berendezés fagyvédelmét.

1. Kapcsolja ki a szabályozó melletti berendezéskapcsolót.
A készülék feszültségmentes, tehát **nincs** fagyvédelmi ellenőrzés és a szivattyúk nem kapcsolnak be beragadás ellen.
2. Kapcsolja ki a hálózati feszültséget, pl. a külön biztosítéknál vagy a főkapcsolónál.
A szabályozó beállításai változatlanul megmaradnak.

Általános tudnivalók

A kezelőegység zárt takarófedele esetén a létező szabályozókörök szimbólumai láthatók.

A kezelőegység lehajtott takarófedele esetén a **C** gomb megnyomásával jelenítheti meg a **"Programmieren"** (Programozás) menüt, ahol a betűgombokkal hívhatja elő a szabályozóköröket. A berendezés kivitelétől függően az alábbi lehetőségek állnak rendelkezésre:

- **A** "Hőszivattyú"
- **B**, **C** "HMV-tároló" (melegvítároló)
- **B**, **C**, **D**, **E** "Keverőszelep" (keverőszeleppel rendelkező fűtőkör), "Napkollektor"

A közvetlenül rácsatlakoztatott fűtőkör (keverőszelep nélkül) nem jelenik meg, mivel azt a "Hőszivattyú" beállításain keresztül vezérelheti.

Ebben az utasításban a lehetséges berendezéskiviteleket egy hőszivattyús rendszer példáján mutatjuk be, amely

- egy melegvítárolóval és
- egy keverőszeleppel rendelkező fűtőkörrel

rendelkezik. A többi szabályozókör beállítása hasonló módon történik.

Mivel a hőszivattyú és a keverőszeleppel rendelkező fűtőkörök beállításainak módja és funkciói megegyeznek, ezért az alábbi fejezetek közös leírásukat tartalmazzák.

Az üzemmód rövid ideig tartó megváltoztatása

Egy itt elvégzett beállítás csak az időprogram által vezérelt következő kapcsolásig módosítja az üzemmódot.

A hőszivattyú/fűtőkör üzemmódjai:

- “Normál” A hőszivattyú/fűtőkör normál (nappali) hőmérséklettel üzemel.
 “KI” A fűtőkör ki van kapcsolva. A hőszivattyú csak a vízmelegítést (ha be van állítva) és a fűtési rendszer fagyvédelmét látja el.
- “Csökkentett” A hőszivattyú/fűtőkör csökkentett (éjszakai) hőmérséklettel üzemel.
- “Állandó érték” Csak fűtővíz-puffertárolóval rendelkező berendezéskivitel esetén: A fűtővíz-puffertároló a külső hőmérséklettől függetlenül lesz felfűtve a **fűtési szakember** által beállított állandó értékre (pl. az alacsony díjszabású időszakokban).

Nyomja meg a következő gombokat:

- C** a **“Programmieren” (Programozás)** menü előhívásához.
- A** a **“Wärmepumpe” (Hőszivattyú)**
 vagy
 C a **“Mischer 1” (Keve-rőszelep 1)** menüpont kiválasztásához.
Az “Aktuelle Betriebsart” (Aktuális üzemmód) pont van kijelölve.

Wärmepumpe 1	
Aktuelle Betriebsart	: Normal
Normaltemperatur	: 20.0
Reduzierte Temperatur	: 16.0
Timer/Schaltzeiten	
Zu warm / zu kalt	
↓	↑
>>	<<
STANDA	ZURÜCK

Akt. Betriebsart – aktuális üzemmód
 Normaltemp. – normál (nappali) hőmérséklet
 Reduzierte Temp. – csökkentett (éjszakai) hőmérséklet
 Timer/Sch. – időprogram
 Zu warm / zu kalt – túl meleg / túl hideg

- >>/<<** a kívánt üzemmód beállításához.
- ZURÜCK** a nyugtázáshoz.

Helyiséghőmérsékletek beállítása

A "Normál hőmérséklet" a "Normál" üzemmódban érvényes kívánt helyiség-hőmérsékletnek felel meg.

A "Csökkentett hőmérséklet" a "Csökkentett" üzemmódban érvényes kívánt helyiség-hőmérsékletnek felel meg.

A hőmérsékleteket a "☀" és a "☾" forgatógombbal is módosíthatja (lásd a 8. oldalon).

Nyomja meg a következő gombokat:

1. a "Programmieren" (Programozás) menü előhívásához.
2.
vagy a "Wärmepumpe" (Hőszivattyú) a "Mischer 1" (Ke-verőszelep 1) menü-pont kiválasztásához.
3. / a beállítandó hőmérséklet kiválasztásához.

Wärmepumpe 1	[°C]				
Aktuelle Betriebsart	: Norma]				
Normaltemperatur	: 20.0				
Reduzierte Temperatur	: 16.0				
Timer / Schaltzeiten					
Zu warm / zu kalt					
<input type="button" value="↓"/>	<input type="button" value="↑"/>	<input type="button" value="+0.1"/>	<input type="button" value="-0.1"/>	<input type="button" value="STANDA"/>	<input type="button" value="ZURÜCK"/>

Akt. Betriebsart – aktuális üzemmód
Normaltemp. – normál (nappali) hőmérséklet
Reduzierte Temp. – csökkentett (éjszakai) hőmérséklet
Timer/Sch. – időprogram
Zu warm / zu kalt – túl meleg / túl hideg

4. / a kívánt hőmérsékleti érték beállításához.
A "Csökkentett hőmérséklet" nem lehet magasabb, mint a "Normál hőmérséklet".
5. a nyugtázáshoz.

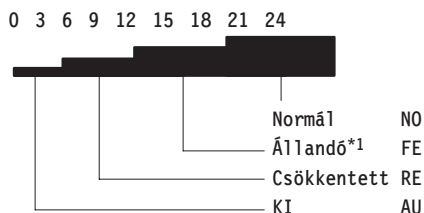
Kapcsolási idők megváltoztatása

A helyiségfűtés esetében a kapcsolási idők beállítása révén lehet az üzemmódok között váltogatni.

A hét összes napjára **azonos** vagy a hét minden napjára **egyedi** kapcsolási időket állíthat be.

Kérjük, hogy a kapcsolási idők beállításakor vegye figyelembe fűtőkészüléke reakcióidejét. Ennek megfelelően állítsa **korábbra** a kezdés és a befejezés idejét.

Az ábra magyarázata



A jelölés magassága és a rövidítés mutatja a mindenkorai időszakban érvényes üzemmódot.

*1Csak akkor jelenik meg, ha a szabályozó állandó értékű szabályozóként működik, lásd a 13. oldalon.

Nyomja meg a következő gombokat:

- C** a "Programmieren" (Programozás) menü előhívásához.
- A** a "Wärmepumpe" (Hőszivattyú) vagy **C** a "Mischer 1" (Keverőszelep 1) menüpont kiválasztásához.
- ↓ / ↑** a "Timer/Schaltzeiten" (Időzítő/kapcsolási idők) menüpont kiválasztásához.
- >>>** a "Timer" (Időzítő) menü előhívásához.
- TAG** a kívánt nap vagy valamennyi nap kiválasztásához.
- >>** a nyíl mozgatásához addig a pontig (időponthoz), ahol az üzemmódot módosítani kívánja.
- TEMPE** a kívánt üzemmód beállításához (lásd a 13. oldalon).
- SET >>** a megváltoztatott üzemmód adott időponthoz rendeléséhez.
- További kapcsolási idők beállításához végezze el az 5-8. pontban leírt lépéseket.
- ZURÜCK** a nyugtázáshoz.

Wärmepumpe Timer	
20:00-20:14	0 3 6 9 12 15 18 21 24
MONTAG	RE
DIENSTAG	RE
MITTWOCH	RE
DONNERSTAG	RE
FREITAG	RE
SAMSTAG	RE
SONNTAG	RE
NORMAL	↑
TAG	TEMPE >> SET>> STANDA ZURÜCK

Túl meleg/túl hideg

Ha a lakásában hidegebb vagy melegebb van, mint a beállított helyiség-hőmérséklet, hívja le a "Zu warm/zu kalt" (Túl hideg / túl meleg) menüt. Ebben a menüben ideiglenesen módosíthatja a hőszivattyú vagy a fűtőkör jelleggörbáját.

A jelleggörbe módosítása előtt ellenőrizze, hogy a "☀" és a "☾" forgatógomb, az üzemmód és a kapcsolási idők beállítása helyes-e.

A fűtési rendszer tehetetlensége miatt ebben a menüben csak 24 óra elteltével végezzen további módosításokat.

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **C** a "Programmieren" (Programozás) menü előhívásához.
2. **A** a "Wärmepumpe" (Hőszivattyú) vagy **C** a "Mischer 1" (Keverőszelep 1) menü-pont kiválasztásához.
3. **↓** / **↑** a "Zu warm/zu kalt" (Túl meleg/túl hideg) menü-pont kiválasztásához.
4. **>>>** a "Kennlinie anpassen" (Jelleggörbe beállítása) menü előhívásához.
5. **+0,1** / **-0,1** a tényleges (mért) helyiség-hőmérséklet megadásához.
Ha helyiség-hőmérséklet-érzékelővel rendelkező távvezérlő van csatlakoztatva, akkor a kijelzőablakban már megjelent az aktuális helyiség-hőmérséklet.
6. **OK** a nyugtázáshoz; a szabályozó újraszámítja a jelleggörbét. A helyiség-hőmérséklet hozzáigazodik a kívánt értékhez.

Kennlinie anpassen		
Soll Raumtemperatur	=	20.0
Geben Sie Ihre aktuelle Raumtemperatur ein		
Der Raum hat	=	18.0
Ihre Raumtemperatur ändert sich um +2.0		
+0.1	-0.1	OK

Soll RT – előírt belső hőmérséklet
Geben Sie ... – Írja be a jelenleg mért belső hőmérsékletet. A jelenlegi hőmérséklet Ihre Raum... A belső hőmérséklet ... °C-val változik

Az üzemmód rövid ideig tartó megváltoztatása

Egy itt elvégzett beállítás csak az időprogram által vezérelt következő kapcsolásig módosítja az üzemmódot.

A melegvíztároló (HMV-tároló) üzemmódjai:

- “BE” A hőszivattyú a beállított hőmérsékletre fűti fel a melegvíztárolót.
 “KI” A melegvíztároló felfűtése nem aktív.

Az elektromos fűtőbetéttel rendelkező melegvíztároló kiegészítő üzemmódjai:

- “E-betét” Az elektromos fűtőbetét a **szakember** által beállított hőmérsékletre fűti fel a melegvíztárolót (standard = 60 °C). Az elektromos fűtőbetét az áramszolgáltató megszakítási ideje alatt is aktív.
 “Feltöltés” A vízmelegítés kiegészítő funkciója: Az elektromos fűtőbetét rövid időre a melegvíztároló termosztátján beállított hőmérsékletre fűt fel.

Nyomja meg a következő gombokat:

- C** a **“Programmieren” (Programozás)** menü előhívásához.
- B** a **“WW-Speicher 1” (HMV-tároló 1)** menüpont kiválasztásához. Az **“Aktuelle Betriebsart” (Aktuális üzemmód)** pont van kijelölve. *Ha ez a menüpont nem látható, akkor a szakember állandó üzemmódra állította be a melegvíztárolót.*
- >>/<<** a kívánt üzemmód beállításához.
- ZURÜCK** a nyugtázáshoz.

WW-Speicher 1		
Aktuelle Betriebsart	:	EIN
WW-Speichertemperat.	:	45.0
Timer/Schaltzeiten		
↓	↑	>> << STANDA ZURÜCK

Aktuelle Betrieb... – aktuális üzemmód
 WW-Speichertemperat. – melegvíz hőmérséklet
 Timer – időprogram

Hőmérsékletek beállítása

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **C** a **"Programmieren"** (**Programozás**) menü előhívásához.
2. **B** a **"WW-Speicher 1"** (**HMV-tároló 1**) menüpont kiválasztásához.
3. **↓**/**↑** a **"WW-Speichertemperat."** (**HMV-tárolóvízhőm.**) menüpont kiválasztásához.

WW-Speicher 1		[°C]
Aktuelle Betriebsart	:	EIN
WW-Speichertemperat.	:	45.0
Timer/Schaltzeiten		
↓	↑	+1.0 -1.0 STANDA ZURÜCK

Aktuelle Betrieb... – aktuális üzemmód
WW-Speichertemperat. – melegvíz hőmérséklet
Timer – időprogram

4. **+1.0**/**-1.0** a kívánt hőmérsékleti érték beállításához.
5. **ZURÜCK** a nyugtázáshoz.

Az energiatakarékos üzemmód beállítása távollét idejére

Ha elutazáskor a fűtési rendszerét minimális energiafelhasználásra kívánja állítani, válassza a nyaralás programot (pl. a szobanövények téli szabadság alatti fagyvédelméért) vagy a "KI" üzemmódot (lásd a 7. oldalon).

Nyaralás program

- Fűtés a beállított csökkentett helyiség hőmérséklettel (hőszivattyú és fűtőkörök egész nap)
- a vízmelegítés szünetel
- a hőszivattyú fagyvédelmi ellenőrzése

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **[B]** az **"Anlagen-Parameter" (Berendezésparaméter)** menü előhívásához.
2. **[D]** a **"Ferienzeit einstellen" (Nyaralási időszak beállítása)** menüpont kiválasztásához.
3. **[<] / [>]** a beállítandó érték kiválasztásához.
4. **[+] / [-]** a kívánt érték beállításához.
5. **[OK]** a nyugtázáshoz; ezzel beállította a nyaralás programot.
vagy **[ZURÜCK]** vagy ha **nem** kívánja elmenteni a nyaralás programot.

Ferienzeit einstellen					
Ferien beginnen am:					
Montag	04.11.02	00:00			
Ferien enden am:					
Samstag	16.11.02	00:00			
<	>	+	-	ZURÜCK	OK

Ferien beginnen am – az elutazás napja
Ferien enden am – *a hazautazás napja*

A nyaralás program idő előtti befejezése

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **[B]** az **"Anlagen-Parameter" (Berendezésparaméter)** menü előhívásához.
2. **[D]** a **"Ferienzeit einstellen" (Nyaralási időszak beállítása)** menüpont kiválasztásához.
3. **[JA]** a **"Ferien beenden" (Nyaralás befejezése)** kiválasztásához.

A dátum és az idő átállítása (amennyiben szükséges)

A nyári és téli időszámítás közötti váltás automatikus.

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **B** a **"Anlagen-Parameter"** (**Berendezésparaméter**) menü előhívásához.
2. **A** a **"Datum und Uhrzeit"** (**Dátum és pontos idő**) menü kiválasztásához.

Datum und Uhrzeit					
Dienstag 24.09.02 00:00					
bisher : Sommerzeit MESZ					
neu : Sommerzeit MESZ					
<	>	+	-	ZURÜCK	OK

3. **<** / **>** a beállítandó érték kiválasztásához.
4. **+** / **-** a kívánt érték beállításához.
5. **OK** a nyugtázáshoz
vagy **ZURÜCK** vagy ha **nem** kívánja elmenteni a nyaralás programot.

A nyári, a téli és a hűtési üzemmód beállítása

A nyár/tél határa az a külső hőmérséklet, amelynél a szabályozó az üzemmód-választó kapcsoló "☾", "☀" vagy "☉" állásban nyári üzemmódról téli üzemmódra vált és fordítva.

Gyári beállítás: 18 °C

Téli üzemmód

- a hőszivattyú és a fűtőkörök aktívak
- vízmelegítés
- a hőszivattyú fagyvédelmi ellenőrzése.

Nyári üzemmód

- a fűtőkörök ki vannak kapcsolva
- a hőszivattyú csak a vízmelegítést látja el
- a hőszivattyú fagyvédelmi ellenőrzése.

"natural cooling" hűtési üzemmód (amennyiben létezik)

A "Hűtés kapcsolási pont" az a hőmérséklet, amelynél a szabályozó hűtési üzemmódra kapcsol.

Gyári beállítás: 50 °C (Δ funkció hatályon kívül)

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **[B]** az **"Anlagen-Parameter" (Berendezésparaméter)** menü előhívásához.
2. **[B]** a **"Sommer-/Winter-Grenze" (Nyár/tél határ beállítása)** menüpont kiválasztásához.
3. **[↓]/[↑]** a beállítandó kapcsolási pont kiválasztásához.
4. **[+0.5]/[-0.5]** a kívánt külső hőmérséklet beállításához.
5. **[OK]** a nyugtázáshoz.

Sommer/Winter - Grenze	
Kühlen Schaltpunkt:	50.0 °C
So/Wi Schaltpunkt:	18.0 °C

↓ ↑ +0.5 -0.5 STANDA OK

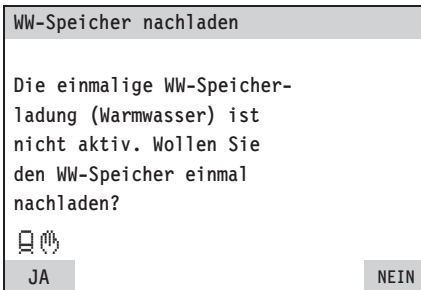
Kühlen Schaltpunkt – hűtés kapcsolása
So/Wi Schalt... – automatikus téli/nyári üzemmód váltás

Melegvíztároló egyszeri felfűtése

A melegvíztárolót a beállított időközön kívül egyedileg is felfűtheti anélkül, hogy megváltoztatná a kapcsolási időket.

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **D** a **“WW-Speicher nachladen”** (HMV-tároló utánfűtése) menü előhívásához.
2. **A** a **“WW-Speicher 1”** (HMV-tároló 1) vagy **B** a **“WW-Speicher 2”** (HMV-tároló 2) menüpont kiválasztásához.



“Az egyszeri tároló felfűtés nem aktív. Szeretné aktiválni?”

3. **JA** a nyugtázáshoz; elindul az egyedi tárolófelfűtés.
vagy **NEIN** ha **nem** kívánja a tároló egyedi felfűtését.

Második hőforrás be- vagy kikapcsolása

Ebben a menüben szükség esetén be- és kikapcsolhatja a meglévő második hőforrást (pl. elektromos átfolyó rendszerű vízmelegítőt).

A BWC és WWC típusnál az átfolyó rendszerű fűtővízmelegítő már be van építve a készülékbe.

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **E** a **“Zweite Wärmequelle” (Második hőforrás)** menü előhívásához.

Zweite Wärmequelle	
Wollen Sie die zweite Wärmequelle zusätzlich zur Wärmepumpe einschalten?	
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEIN

“Be akarja kapcsolni a második hőtermelőt?”

A szabályozó **szakember** általi beállításának megfelelően:

- bekapcsolhatja a második hőforrást a hőszivattyú mellett vagy
- kizárólag a második hőforrással fűthet.

Ha a második hőforrás már be van kapcsolva, akkor a kérdés annak kikapcsolására vonatkozik.

2. **JA** a nyugtázáshoz; a második hőforrás bekapcsol.

vagy

- NEIN** ha a második hőforrást **nem** kívánja bekapcsolni.

Fontos tudnivaló!

A második hőforrás addig marad aktív, amíg ebben a menüben ki nem kapcsolja.

Szolárrendszer beállítása

Ebben a menüben megadhatja, hogy a rendszer elemeinek fűtése milyen sorrendben történjen és beállíthatja azok kívánt hőmérsékletét.

Példa:

A lenit példában a szolárrendszer először 50 °C-ra fűti fel a melegvíztárolót, majd 35 °C-ra az uszodavizet, végül szükség esetén a fűtőköröket.

- Nyomja meg a következő gombokat:
8. **+1.0** / **-1.0** a kívánt hőmérsékleti érték beállításához.
 1. **C** a **"Programmieren" (Programozás)** menü előhívásához.
 9. **ZURÜCK** a nyugtázáshoz.
 2. **B**, **C**, ... a **"Sonnenskollektor" (Napkollektor)** menüpont kiválasztásához
 3. **↓** / **↑** a **"Priorität" (Sorrend)** menüpont kiválasztásához.

Sonnenskollektor 1	
Aktuelle:	
Priorität	:
Warmwassertemperatur	: 50.0
Schwimmbadtemperatur	: 35.0
Heizungstemp.:	50.0
↓	↑
>>	<<
STANDA	ZURÜCK

Priorität – fontossági sorrend
 Warmwasser... – melegvíz hőmérséklet
 Schwimmbad... – medence hőmérséklet
 Heizungs... – fűtés előremenő hőmérséklet

4. **>>>** a **"Priorität" (Sorrend)** menü előhívásához.
5. **>>** / **<<** a kívánt sorrend beállításához.
6. **ZURÜCK** a nyugtázáshoz.
7. **↓** / **↑** a beállítandó hőmérséklet kiválasztásához.

A gyári alapbeállítás visszaállítása (vészprogram)

Amellett, hogy a menükben **egyenként** visszaállíthatja a gyári alapbeállítást a **STANDA** gomb megnyomásával, használhatja a "Notprogramm für Reset" (Reset vészprogramot) is. Segítségével **valamennyi** a berendezés üzemeltetőként módosítható beállítást visszaállíthatja a gyári alapbeállításra.

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **F** a "Notprogramm für Reset" (Reset vészprogram) menü kiválasztásához.

Példa:

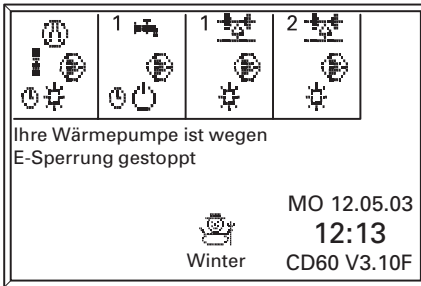
Ha a fűtőkör helyesen beállított kapcsolási idők ellenére nem szolgáltat meleget.

Notprogramm	
Alle Parameter auf der Kundenebene zurücksetzen?	
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEIN

2. **JA** a nyugtázáshoz; további nyugtázás szükséges
vagy **NEIN** vagy ha **nem** kívánja végrehajtani a vészprogramot.
3. **JA** a nyugtázáshoz; lefut a vészprogram
vagy **NEIN** vagy ha **nem** kívánja végrehajtani a vészprogramot.
4. **OK** a nyugtázáshoz.

Megszakítási idő

A szabályozó az áramszolgáltató megszakítási időszaka alatt az alábbi szöveget jeleníti meg.



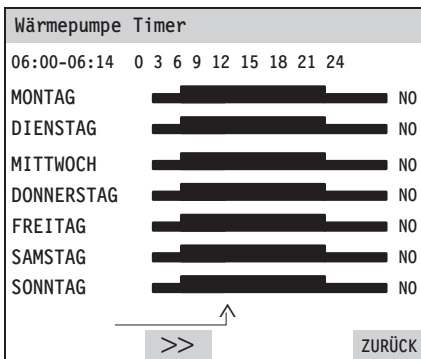
A hőszivattyú kikapcsolt. A fűtővíz-puffertárolóval rendelkező rendszerek esetén műszakilag a megszakítási idő alatt is megoldható a fűtés, szükség esetén kérdezze meg a fűtési szakcéget. A melegvíztároló elektromos fűtőbetéte az áramszolgáltató megszakítási ideje alatt is aktív.

A szabályozó a kiválasztott üzemmód szerint fog működni, amint az áramszolgáltató ismét ad áramot.

Kapcsolási idők lekérdezése

Ebben a menüben megtekintheti a hőszivattyú, a melegvíztároló és a keverőszeleppel rendelkező fűtőkörök kapcsolási időit, de nem módosíthatja azokat.

Nyomja meg a következő gombokat:



1. **A** az "Informationen" (Információ) menü előhívásához.
2. **B** a "Timer/Schaltzeiten" (Időzítő/kapcsolási idők) menüpont kiválasztásához.
3. **A** a "Wärmepumpe" (Hőszivattyú)
vagy **B** a "WW-Speicher 1" (HMV-tároló 1)

vagy **C** a "Mischer 1" (Keverőszelep 1) menüpont kiválasztásához. A kijelzőn megjelennek a kapcsolási idők. A >> gombbal grafikusán is megjelenítheti azokat. Az időpont a bal felső sarokban látható; a beállított üzemmód a grafikon jobb oldalán olvasható le (a rövidítések feloldását lásd a 15 és a 19. oldalon).

Statistika és hibastatistika lekérdezése

Ebben a menüben az alábbiakat kérdezheti le:

- az üzemórák számát,
- a kompresszorok átlagos működési időit,
- a bekapcsolások számát,
- a rendszer utolsó nyolc üzemzavarjelzését.

Nyomja meg a következő gombokat:

1. az **"Informationen" (Információ) menü előhívásához.**

2. a **"Statistik/Störungen" (Statistika/üzemzavarok) menü-pont kiválasztásához.**

3. a **"Betriebsstunden" (Üzemórák)**

vagy

a **"Mittlere Laufzeit" (Átlagos működési idő)**

vagy

az **"Anzahl Einschaltungen" (Bekapcsolások száma)**

vagy

a **"Störungsmeldungen" (Üzemzavarjelzések) menüpont kiválasztásához.**
Az Üzemzavarjelzések menüben az és a gombokkal válthat a két kijelzés között.

Störungsmeldungen	[Datum]
A08: Regel Hochdrk	14:04:03
A08: Regel Hochdrk	14:04:03
A08: Regel Hochdrk	13:04:03
A03: Solldruck	13:04:03

4. a nyugtázáshoz.

Berendezésáttekintés lekérdezése

Ebben a menüben a hőszivattyú típusa és a berendezés kivitele tekinthető meg.

Anlagenübersicht		
BW 1	CD60	Nr.: 24
Anlage: Konstantspeicher		
WW-Speicher 1		
Mischerkreis 1		
ZURÜCK		

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **A** az "Informationen" (Információk) menü előhívásához.
2. **D** a "Anlagenübersicht" (Berendezés áttekintés) menüpont kiválasztásához.
3. **ZURÜCK** a nyugtázáshoz.

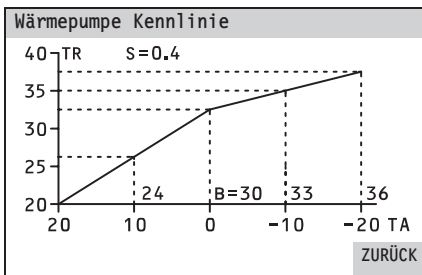
Paraméterek lekérdezése

Ebben a menüben a hőszivattyú, a melegvíztároló és a keverőszeleppel rendelkező fűtőkörök által vezérelt készülékei, kapcsolási állapotai, előírt és tényleges hőmérsékletei láthatók.

Wärmepumpe Übersicht	
Verdichter	: Ein
Primärpumpe	: Ein
Heizkreispumpe	: Ein
Solltemperatur	: 21.0
Heizspeicher oben	: 53.0
Heizspeicher unten	: 45.2
Status	Aktiv
ZURÜCK	

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **A** az "Informationen" (Információk) menü előhívásához.
2. **E** a "Regelkreisübersicht" (Szabályozó kör áttekintés) menüpont kiválasztásához.
3. **A** a "Wärmepumpe" (Hőszivattyú)



vagy

2. **B** a "WW-Speicher 1" (HMV-tároló 1)

vagy

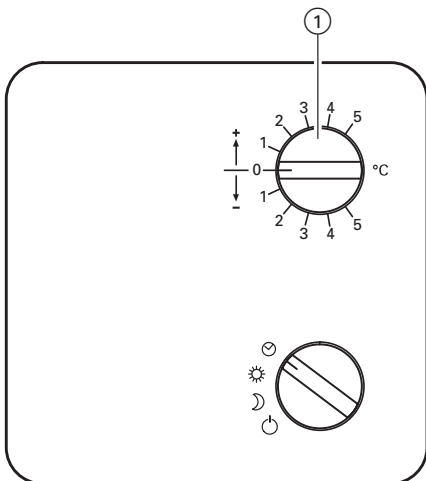
3. **C** a "Mischer 1" (Keverőszelep 1) menüpont kiválasztásához.
A hőszivattyú és a keverőszeleppel rendelkező fűtőkörök jelleg-görbéjét a **KENNL** gomb megnyomásával jelenítheti meg.
4. **ZURÜCK** a nyugtázáshoz.

TA külső hőmérséklet
TR visszatérő víz hőmérséklet
TV előremenő víz hőmérséklet

Távvezérlővel ellátott berendezés

Távvezérlő alkalmazása esetén a hozzárendelt fűtőkör beállításait a távvezérlőn kell elvégezni. A szabályozón elvégzett beállítások egy másik fűtőkörre vonatkoznak vagy nem érvényesek.

Az üzemmód beállítása a távvezérlőn



☉ **Automatikus üzem időprogram alapján üzemmód**

A szabályozón beállított kapcsolási idők érvényesek a fűtőkörre.

☀ **Tartósan normál üzemmód**

A fűtőkör a szabályozón beállított normál helyiség hőmérséklettel üzemel.

☾ **Folyamatosan éjszakai üzemmód**

A fűtőkör a szabályozón beállított normál helyiség hőmérséklettel üzemel.

🔌 **KI**

A fűtőkör felfűtése nem aktív.

A helyiség hőmérséklet beállítása a távvezérlőn

Amennyiben a tényleges helyiség hőmérséklet nem egyezik meg a kívánttal, a ① forgatógomb segítségével korrekciót végezhet.

A szabályozón beállított normál hőmérséklet (lásd a 14. oldalon) 1 °C-kal való módosításához fordítsa a ① forgatógombot egy vonással "+" vagy "-" irányba.

Diagnózis és hibaelhárítás

Ha üzemzavar keletkezik a hőszivattyúban, azt a kijelzőablakban zárt takarófedél mellett látható üzenet jelzi. A szabályozó ezenkívül megmutatja, hogy a különböző zavarfajtáknál milyen intézkedést kell hoznia.

Két kompresszorfokozattal rendelkező hőszivattyúk esetén:

Ha az első kompresszorfokozat kiesik, akkor a szabályozó bekapcsolja a második kompresszorfokozatot. Így a javításig továbbra is fűthet.

Mi a teendő, ha...	Ok	Hibaelhárítás
... az A0 vagy az A1 hibakód jelenik meg.	Nincs üzemzavar/ külső vezérlés	
... a kijelző nem világít.	Áramszünet/ üzemzavar az áramhálózatban/ hibás fázissorrend	A hőszivattyú automa- tikusan elindul, amint az áramszünet, ill. az üzemzavar megszűnik.
	A biztosíték kioldott	Értesítse a fűtési szakcéget.
... az A3 hibakód jelenik meg.	BW/BWC/BWH típus: A sóoldat-nyomás túl alacsony. vagy WW/WWC/WWH típus: Az áramlásőr kioldott.	Értesítse a fűtési szakcéget.
... az A4 hibakód jelenik meg.	Nincs üzemzavar: Az áramszolgáltató által meghatározott meg- szakítási idő.	
... az A5 vagy az A6 hibakód jelenik meg.	A mágneskapcsoló kioldott.	Értesítse a fűtési szakcéget.
... az A7 hibakód jelenik meg.	AW/AWH típus: A légcsatorna eldugult.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a légcsatornát.
	BW/BWC/BWH típus: A primer kör tömítetlen, a primer szivattyú meghibásodott. vagy WW/WWC/WWH típus: A közbeiktatott kör tömítetlen, a közbeiktatott kör sziv- attyú meghibásodott.	Ellenőrizze a nyomás- mérőt és a primer szivattyút; Értesítse a fűtési szakcéget.

Diagnózis és hibaelhárítás (folytatás)

Mi a teendő, ha...	Ok	Hibaelhárítás
... az A8 hibakód jelenik meg.	Levegő került a fűtési rendszerbe.	Légtelenítse a fűtési rendszert
	Szabályozó túlnyomás a kompresszor 1-ben, a keringető szivattyú leállt, a fűtési rendszer elszennyeződött.	Értesítse a fűtési szakcéget.
... az A9, az A10 vagy az A11 hibakód jelenik meg.	A mágneskapcsoló kioldott (1. fokozat).	Értesítse a fűtési szakcéget.
... az A12 hibakód jelenik meg.	AW/AWH típus: A légcsatorna eldugult.	Légtelenítse a fűtési rendszert.
	BW/BWC/BWH típus: A primer kör tömítetlen, a primer szivattyú meghibásodott. vagy WW/WWC/MWH típus: A közbeiktatott kör tömítetlen, a közbeiktatott kör szivattyú meghibásodott.	Értesítse a fűtési szakcéget.
... az A13 hibakód jelenik meg.	Levegő került a fűtési rendszerbe.	Légtelenítse a fűtési rendszert.
	Szabályozó túlnyomás a kompresszor 2-ben, a keringető szivattyú leállt, a fűtési rendszer elszennyeződött.	Értesítse a fűtési szakcéget.
... az A14 vagy az A15 hibakód jelenik meg.	A mágneskapcsoló kioldott (2. fokozat).	Értesítse a fűtési szakcéget.

Diagnózis és hibaelhárítás (folytatás)

Mi a teendő, ha...	Ok	Hibaelhárítás
... nem indul be a hőszivattyú.	A szabályozón lévő hőszivattyú főkapcsolója ki van kapcsolva.	Kapcsolja be.
	Kioldott az áramköri elosztó (a ház főbiztosítója) vagy a szabályozó biztosítója.	Értesítse a fűtési szakcéget.
	A szabályozó rosszul van programozva, ill. beállítva.	Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa az üzemmódválasztó kapcsoló beállítását, ill. a kapcsolóra programozását.
	Üzemzavar a szabályozónál.	A fűtési szakcéggel való egyeztetést követően az üzemmódválasztó kapcsoló "⌚" állásba forgatásával átmenetileg üzemeltetheti a hőszivattyút.
... a helyiségek túl hidegek, noha a hőszivattyú üzemel.	A vízmelegítés előnye (csak melegvíztárolóval való üzem esetén) vagy hibásan programozott, ill. beállított szabályozó.	Várjon, míg a melegvíz-tároló felmelegedett, vagy módosítsa a szabályozó beállítását.
... van keverőszeleppel rendelkező fűtőkör és üzemel a hőszivattyú, a fűtőkör mégis hideg.	A keverőszelep-motor meghibásodott.	Akassza ki a motorkart és állítsa be kézzel a keverőszelep-emelőt. Értesítse a fűtési szakcéget.
... a kijelzőablak meghibásodott.		Értesítse a fűtési szakcéget.

Ápolás, ellenőrzés és karbantartás

Ellenőrzés és karbantartás

A fűtési rendszerek ellenőrzését és karbantartását az energiamegtakarításra vonatkozó rendelet és a DIN 1988-8 szabvány írja elő.

Javasoljuk, hogy rendszeresen végeztesen karbantartást fűtőrendszerén, biztosítva a fűtőüzem zavartalan, energiatakarékos és környezetkímélő működését.

Ezért javasoljuk, hogy kössön karbantartási szerződést egy szervizre jogosult szakcéggel.

Melegvíztároló

A DIN 1988-8 előírása értelmében legkésőbb két évvel az üzembe helyezés után, majd azt követően rendszeres időközönként karbantartó vagy tisztító munkálatokat kell végrehajtani.

A melegvíztároló és a használati melegvíz becsatlakozásainak belső tisztítását csak minősített fűtési szakcég végezheti.

Vitocell 100 esetén:

Javasoljuk, hogy évente ellenőriztesse a fűtési szakcéggel a védőanód működését. Az anód működésének ellenőrzéséhez nem szükséges megszakítani az üzemelést. A fűtési szakcég a védőáramot egy anódvizsgáló készülék segítségével méri.

Ha a melegvíztároló hidegvíz bevezetésében vízkezelő készülék (pl. átemelő vagy adagoló) található, a töltetet időben fel kell tölteni. Ugyanez érvényes, ha a hidegvíz csatlakozó vezetékbe szennyfogó vagy szűrő van beépítve.

Ezeknél rendszeres visszaöblítést és karbantartást kell végezni.

Biztonsági szelep (melegvíztároló)

A biztonsági szelep üzemi készenlétét az üzemeltetőnek vagy a fűtési szakcégnek félévente lefúvatással kell ellenőriznie.

Fennáll a veszélye, hogy a szelepelek elszennyeződnek (lásd a szelepgyártó utasítását).

Használati melegvíz szűrő (amennyiben létezik)

Higiéniai szempontok miatt

- nem visszaöblíthető szűrők esetén 6 havonta cserélje ki a szűrőbetétet (kéthavonta végezzen szemrevételezést),
- visszaöblíthető szűrők esetén kéthavonta végezzen ellenáramú öblítést.

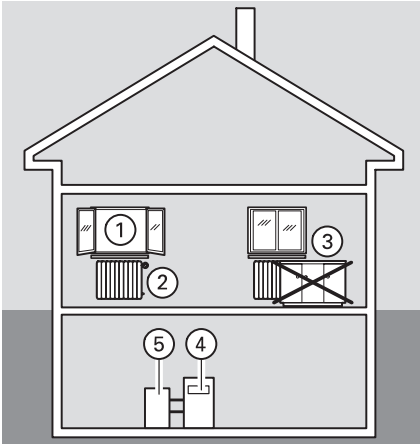
Tisztítás

A készülékek bármely, a kereskedelemben szokványos háztartási tisztítószerrel tisztíthatók (súrolószereket kivéve).

Energiatakarékosságra vonatkozó javaslatok

A modern fűtőberendezés előnyeinek kihasználása mellett hozzáállásával is energiát takaríthat meg.

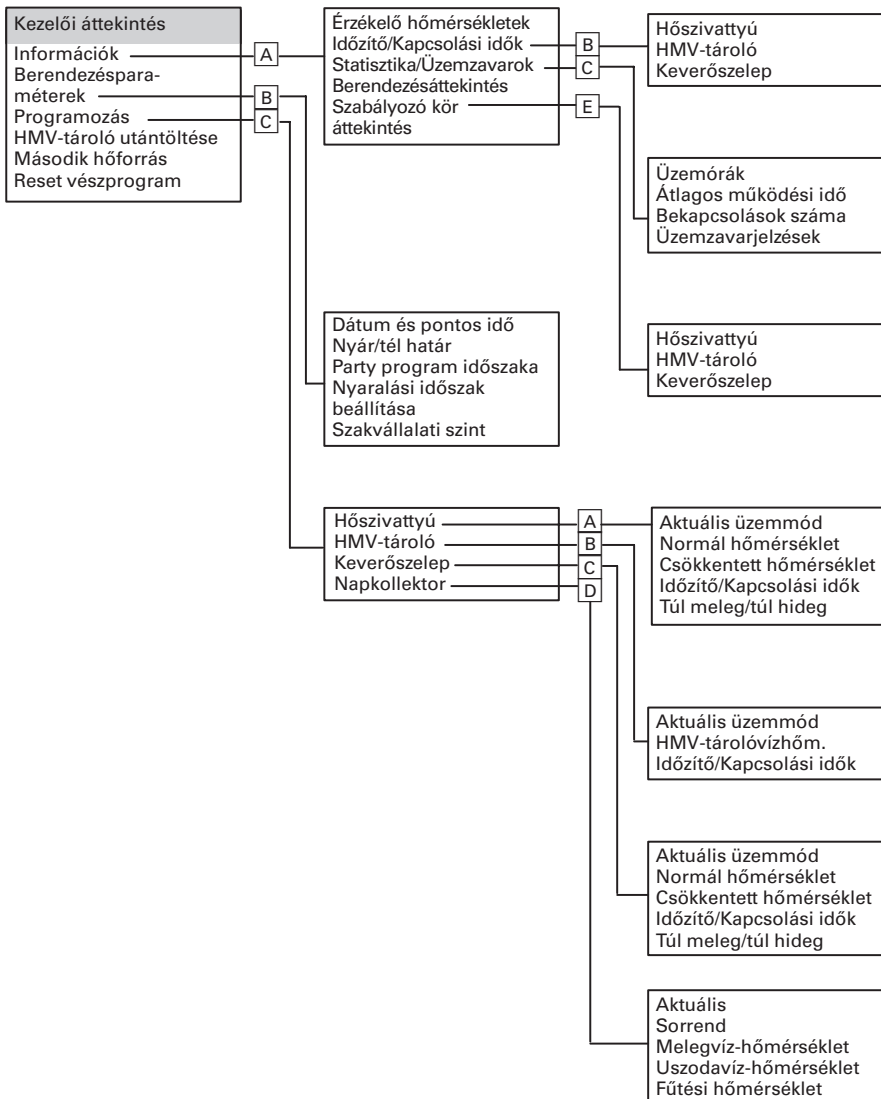
A következő intézkedések segítenek Önnek ebben:



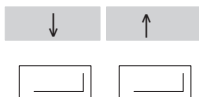
- **Helyes szellőztetés:**
Az ① ablakot csak rövid időre, de teljesen nyissa ki, és közben zárja el a ② termosztátszelepeket
- **Ne fűtse túl a helyiségeket:**
Törekedjen 20 °C-os helyiség-hőmérséklet megtartására, mivel egy fokkal alacsonyabb hőmérséklettel akár 6% fűtési költséget is megtakaríthat.
- **Sötétedéskor engedje le az ablakon lévő redőnyöket (ha vannak).**
- **Állítsa be helyesen a ② termosztátszelepeket.**
- **Ne állítson semmit a ③ fűtőttestek és a ② termosztátszelepek elé.**
- **Használja ki a ④ szabályozó beállítási lehetőségeit:**
pl. használja felváltva "Normál hőmérséklet" és "Csökkentett hőmérséklet" üzemmódokat.
- **Állítsa be az ⑤ melegvítároló melegvíz-hőmérsékletét egyénileg.**
- **Mérsékelt melegvíz-fogyasztás:**
Egy zuhanyozás általában kevesebb az energiát igényel, mint egy fürdés.

Menüfelépítés áttekintése

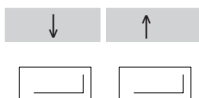
Az áttekintés további funkciókhoz és információkhoz vezető választási lehetőségeket tartalmaz. Az áttekintés a kezelőegység takarófedelének lehajtása után jelenik meg.



Menügombok áttekintése

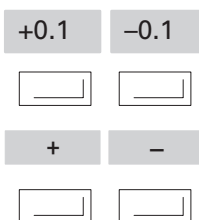


Ezekkel a gombokkal léptethet a kijelzőablak sorai között felfelé és lefelé, pl. a teljes szöveg megtekintése érdekében.



Ugyanezekkel a gombokkal léptetheti felfelé vagy lefelé a kijelölést a listákban.

Példa: A "Normál hőmérséklet" van kijelölve; beállíthatja a hőmérsékletet.



Ezekkel a gombokkal módosíthatja a kijelölt értéket.

Példa: A normális helyiség hőmérséklet 0,1 °C-os lépésekben módosítható felfelé (+0,1) vagy lefelé (-0,1). Más menükben más mértékegységek, pl. perc, és adott esetben más lépésekben (pl. 0,5) változtathatók.

Hilfetext	
Wärmepumpenanlage. Unter Primär Ein- bzw. Ausgang versteht man bei Erdsonden die Eingangs- von bzw. die Ausgangstemperatur in die Erdsonden, bei Wasser- oder Luftwärmepumpen die entsprechenden	
↓	↑
ZURÜCK	

Wärmepumpe	[°C]
Aktuelle Betriebsart	: Normal
Normaltemperatur	: 20.0
Reduzierte Temperatur	: 16.0
Timer/Schaltzeiten	
Zu warm / zu kalt	
↓	↑
+0.1	-0.1
STANDA	ZURÜCK

Wärmepumpe	[°C]
Aktuelle Betriebsart	: Normal
Normaltemperatur	: 20.0
Reduzierte Temperatur	: 16.0
Timer/Schaltzeiten	
Zu warm / zu kalt	
↓	↑
+0.1	-0.1
STANDA	ZURÜCK

Menügombok áttekintése (folytatás)



Ezekkel a gombokkal balra (<) vagy jobbra (>) mozgathatja a kijelölést.

Példa: Szeptember (09) hónap van kijelölve; beállíthatja a hónapot.

Datum und Uhrzeit					
Dienstag 24. 09 07:56					
bisher : Sommerzeit MESZ					
neu : Sommerzeit MESZ					
<	>	+	-	ZURÜCK	OK



Ezekkel a gombokkal módosíthatja az állapotokat.

Példa: A melegvíztároló "Aktuális üzemmódja": "BE".

WW-Speicher 1					
Aktuelle Betriebsart	:	Ein			
WW-Speichertemperatur	:	45.0			
Timer/Schaltzeiten					
↓	↑	>>	<<	STANDA	ZURÜCK



Ezzel a gombbal egy menüsinttel lejjebb léphet.

Példa: A gomb megnyomásakor a kapcsolási idők beállítására szolgáló menü jelenik meg.

Wärmepumpe			
Aktuelle Betriebsart	:	Normal	
Normaltemperatur	:	22.0	
Reduzierte Temperatur	:	16.0	
Timer/Schaltzeiten			
Zu warm / zu kalt			
↓	↑	>>>	ZURÜCK

Menügombok áttekintése (folytatás)

JA

NEIN



Ezekkel a gombokkal megválaszolja a kérdéseket vagy megbizonyosodhat egy készülék meglétéről. Példa: A melegvíz tárolótöltést a "JA" gombbal indíthatja el.

STANDA




Ezzel a gombbal visszaállíthatja a kijelölt beállítás alapértékét. A példában az alapértékgomb megnyomásával a normál hőmérséklet 22,5 °C-os értéke a 20,0 °C-os alapértékre áll vissza.

OK



Ezzel a gombbal nyugtázza a módosított értékeket. Példa: A dátum és a pontos idő módosított értékei elmentődnek.

WW-Speicher nachladen	
Die einmalige WW-Speicherladung (Warmwasser) ist nicht aktiv. Wollen Sie den WW-Speicher einmal nachladen?	
	
JA	NEIN



Wärmepumpe	[°C]
Aktuelle Betriebsart	: Normal
Normaltemperatur	: 22.5
Reduzierte Temperatur	: 16.0
Timer/Schaltzeiten	
Zu warm / zu kalt	
↓	↑
+0.1	-0.1
STANDA	ZURÜCK

Datum und Uhrzeit					
Dienstag 24. 09 02 07:56					
bisher	:	Sommerzeit MESZ			
neu	:	Sommerzeit MESZ			
<	>	+	-	ZURÜCK	OK

Menügombok áttekintése (folytatás)



F



Ezzel a gombbal visszatérhet az előző menübe.

Példa: A gomb megnyomásával kilép a "Berendezésparaméterek" menüből és visszatér a "Kezelői áttekintés" menübe.

ZURÜCK



Ezzel a gombbal visszatér az előző menübe, miközben valamennyi módosított érték elmentődik.

Anlagen Parameter					
A: Datum und Uhrzeit					
B: Sommer/Winter - Grenze					
C: Partyzeit einstellen					
D: Ferienzeit einstellen					
E: Fachbetriebsebene					
F: ZURÜCK					
A	B	C	D	E	F

Datum und Uhrzeit					
Dienstag 24. 09 07:56					
bisher : Sommerzeit MESZ					
neu : Sommerzeit MESZ					
<	>	+	-	ZURÜCK	OK

Címszójegyzék

A

A fűtőhelyiséggel szemben támasztott követelmények, 2
Aktuális üzemmód, 13, 17
Ápolás, 34

B

Berendezésáttekintés lekérdezése, 29
Berendezés kapcsoló, 11
Biztonságtechnikai utasítások, 2
Biztonságtechnikával kapcsolatos tudnivalók, 2

CS

Csökkentett üzemmód, 7

D

Dátum megváltoztatása, 21
Diagnózis és hibaelhárítás, 31

E

Egyedi kapcsolási idők
■ fűtőkörök, 15
■ hőszivattyú, 15
■ melegváltató, 19
Ellenőrzés, 34
Első üzembe helyezés, 11
Energiamegtakarítás, 35
Érzékelő hőmérsékletek lekérdezése, 10

F

Forgatógomb
■ "Csökkentett hőmérséklet", 5, 8, 14
■ "Normál hőmérséklet", 5, 8, 14

GY

Gyári beállítás, 6, 26

H

Hálózati feszültség, 11
Helyiség-hőmérséklet megváltoztatása, 8
Hőmérsékletek beállítása
■ fűtőkörök, 14
■ hőszivattyú, 14
■ melegváltató, 18
Hőmérsékletek lekérdezése, 10
Hűtés, 22
■ csökkentett hőmérséklet, 8
■ normál hőmérséklet, 8

I

Idő megváltoztatása, 21
Időzített üzemmód, 7
Ismételt üzembe helyezés, 11

J

Jelleggörbe, 16

K

Kapcsolási idők, 6
Kapcsolási idők lekérdezése, 27
Kapcsolási idők megváltoztatása
■ fűtőkörök, 15
■ hőszivattyú, 15
■ melegváltató, 19
Karbantartási tudnivalók, 34
Készülék bekapcsolása, 11
Készüléken végzendő munkák, 2
Készülék kikapcsolása, 11
Kezelőelemek, 5
Kézi üzemmód, 7
Kijelzőablak, 5
Kijelzőelemek, 4
KI, 7

Címszójegyzék (folytatás)

M

Második hőforrás bekapcsolása, 24
Megszakítási idő, 27
Melegvíz-tároló utántöltése, 23
Melegvíz tárolóüzem, 7
Menügombok, 37
Menügombok áttekintése, 37
Menüszerkezet, 36
Mi a teendő, ha ..., 31

N

Napkollektor, 25
Normál hőmérséklet, 8
Normál üzemmód, 7

NY

Nyáralás, 20
Nyáralás program beállítása, 20
Nyári üzemmód, 22
Nyár/tél határ beállítása, 22

P

Paraméterek lekérdezése, 29
Party üzemmód beállítása, 9

S

Statisztika, 28
Súgógomb, 5

SZ

Szolárrendszer, 25

T

Takarófedél, 4
Tartalomjegyzék, 3
Távvezérlő, 30
Téli üzemmód, 22
Túl hideg, 16
Túl meleg, 16

Ü

Üzembe helyezés, 11
Üzemen kívül helyezés, 11
Üzemi program, 6
Üzemmód kiválasztása, 7
■ csökkentett üzemmód, 7
■ időzített üzemmód, 7
■ kézi üzemmód, 7
■ KI, 7
■ melegvíz tárolóüzem, 7
■ normál üzemmód, 7
Üzemmódválasztó kapcsoló, 5
Üzemzavarok elhárítása, 31
Üzemzavar-statisztika, 28

V

Vészprogram, 26

Z

Zavarjelzések, 31

Az Ön kapcsolattartója

A fűtőberendezésen végzendő karbantartási és javítási munkákkal kapcsolatos kérdéseivel kérjük, forduljon fűtési szakcégéhez.

A közelben található fűtési szakcégeket pl. a www.viessmann.de internetcím alatt találhatja.

Viessmann Fűtéstechnika Kft.
2045 Törökbálint
Süssen u. 3
Telefon: 06-23 / 334-334
Telefax: 06-23 / 334-339
www.viessmann.com